

Fünfte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 20. Juni 1991, Nachmittag
Jeudi 20 juin 1991, après-midi

16.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Bremi

91.3131

Dringliche Interpellation der Wirtschaftskommission Die Schweiz und Europa Interpellation urgente de la Commission des affaires économiques La Suisse et l'Europe

Wortlaut der Interpellation vom 28. Mai 1991

Vieles deutet darauf hin, dass die Vorstellungen der Schweiz im Rahmen der EWR-Verhandlungen nicht vollumfänglich durchgesetzt werden können. Der Bundesrat wird eingeladen, folgende Fragen zu beantworten:

1. Auf welchen Gebieten hat die Schweiz ihre Vorstellungen in den EWR-Vertrag einbringen können?
2. Welche Sachgebiete haben am meisten Zugeständnisse erfordert?
3. Ist der Abschluss eines EWR-Vertrages für den Bundesrat ein Schritt auf dem Weg zum EG-Beitritt?
4. Welche Politik will der Bundesrat einschlagen, falls die EWR-Verhandlungen scheitern sollten?
5. Wie sieht der Bundesrat die weiteren Verhandlungen auf dem Gebiete der Transitverkehrspolitik?
6. Welches sind die agrarpolitischen Perspektiven im Falle eines Abschlusses des EWR-Vertrages?
7. Welches sind aufgrund der Verhandlungen der letzten Monate und vor dem möglichen Abschluss der EWR-Verhandlungen die europapolitischen Perspektiven der Schweiz?
8. Welches ist der Zeitrahmen
 - für die weiteren Verhandlungen und für den Vertragsabschluss;
 - für die parlamentarische Beratung des EWR-Vertrags;
 - für die Volksabstimmung?

Texte de l'interpellation du 28 mai 1991

Tout porte à croire que les conceptions de la Suisse dans le cadre des négociations sur l'EEE ne peuvent pas être totalement réalisées. Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels domaines la Suisse a-t-elle pu faire admettre ses conceptions dans le traité EEE?
2. Quels domaines ont exigé le plus de concessions?
3. Est-ce que la conclusion d'un traité EEE est pour le Conseil fédéral un pas en avant sur le chemin d'une adhésion à la CEE?
4. Quelle politique adoptera le Conseil fédéral au cas où les négociations EEE devaient échouer?
5. Comment le Conseil fédéral envisage-t-il la poursuite des négociations dans le domaine du trafic de transit?
6. Quelles sont les perspectives de politique agricole dans le cas de la conclusion du traité EEE?
7. Quelles sont, sur la base des négociations EEE de ces derniers mois et avant leur conclusion possible, les perspectives de la politique européenne de la Suisse?

8. Quel est le calendrier
 - pour la suite des négociations et la conclusion du traité;
 - pour les débats parlementaires relatifs au traité EEE;
 - pour la votation populaire?

91.3132

Dringliche Interpellation der Kommission für auswärtige Angelegenheiten Europapolitik Interpellation urgente de la Commission des affaires étrangères Politique européenne

Wortlaut der Interpellation vom 30. Mai 1991

Die EWR-Verhandlungen sind in die entscheidende letzte Phase gekommen. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, sich zu folgenden Fragen zu äussern:

1. Welches ist der neueste Stand der EWR-Verhandlungen, und wie sind die vorliegenden Ergebnisse zu beurteilen?
2. Wie verhält sich der Bundesrat zur Auffassung, den EWR-Vertrag nur als Zwischenziel zu einem mittelfristig anzustrebenden EG-Beitritt zu erklären?
3. Welche der folgenden Lösungen strebt der Bundesrat nach einem allfälligen Scheitern der EWR-Verhandlungen für die Schweiz an:
 - Einreichung eines Gesuches zum EG-Vollbeitritt;
 - Aufnahme von bilateralen Verhandlungen mit der EG;
 - Alleingang mit rechtlichen Reformen in Richtung Europa-tauglichkeit?

Texte de l'interpellation du 30 mai 1991

Les négociations relatives à l'EEE sont entrées dans leur phase ultime et décisive. Le Conseil fédéral est dès lors invité à répondre aux questions suivantes:

1. Où en sont aujourd'hui les négociations sur l'EEE et comment les résultats obtenus doivent-ils être interprétés?
2. Comment le Conseil fédéral réagit-il à l'appréciation selon laquelle le traité sur l'EEE ne constitue qu'un objectif intermédiaire sur la voie de l'adhésion, à moyen terme, à la CE?
3. Quelle solution pour la Suisse le Conseil fédéral privilégiera-t-il dans l'éventualité d'un échec des négociations sur l'EEE:
 - présenter une demande d'adhésion à la CE, à titre de membre à part entière;
 - entamer des négociations bilatérales avec la CE;
 - faire cavalier seul en procédant à des réformes juridiques visant la comptabilité avec le droit européen?

90.891

Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Stand und Neubeurteilung der EWR-Verhandlungen Interpellation du groupe socialiste Etat des négociations EEE et réexamen de la situation

Wortlaut der Interpellation vom 26. November 1990

Seit Beginn der EWR-Verhandlungen zwischen EG und Efta haben sich die Rahmenbedingungen stark verändert:

Dringliche Interpellation der Kommission für auswärtige Angelegenheiten Europapolitik

Interpellation urgente de la Commission des affaires étrangères Politique européenne

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3132
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.06.1991 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1251-1251
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 002

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.